

G.



R.

THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant
VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. XXXV.]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 18TH MARCH, 1919.

PRIJS 6d.

[No. 956.]

House of Assembly.

15th March, 1919.

THE following Bills having been introduced into the House of Assembly, are published in accordance with Standing Order No. 153.

GYS. R. HOFMEYR,
 Clerk of the House.

	Page.
A.B. 22—'19. Agricultural Holdings (Transvaal) Registration	ii
A.B. 23—'19. Electoral and Franchise Law Amendment	iv
A.B. 24—'19. Amnesty	v
A.B. 25—'19. Enemies Repatriation and Denaturalisation	vi

Volksraad,

15 Maart 1919.

DE volgende Wetsontwerpen ingediend in de Volksraad, worden gepubliceerd ingevolge Art. 153 van het Reglement van Orde.

GYS. R. HOFMEYR,
 Klerk van het Huis.

	Bladz.
A.B. 22—'19. Landbouwhoeven (Transvaal) Registratie	ii
A.B. 23—'19. Kies en Stemrechtwet Wijzigings	iv
A.B. 24—'19. Amnestie	v
A.B. 25—'19. Vijanden Repatriatie en Denaturalisatie	vi

BILL

To provide for the registration of land in the Transvaal which is divided into agricultural holdings, for regulating the sub-division of such holdings and for other purposes in connection therewith.

(Introduced by PATRICK DUNCAN, Esq., C.M.G., M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly, of the Union of South Africa as follows:—

1. Where the owner of an area of land has divided or intends to divide it into lots exceeding fifteen in number for the purpose of forming agricultural holdings the Minister may, subject to the provisions of this Act, certify that the land has been or is intended to be so divided for agricultural holdings only and not for the purpose of constituting a township, and on that certificate being registered with the Registrar of Deeds, and so long as it remains in force, the area of land shall not, when so divided, be deemed to be a township within the meaning of the Townships Act and the provisions of that Act shall not apply to it.

2. (1) A certificate under section one shall be granted only on application by the owner to the Board and on a recommendation by the Board and subject to such conditions, if any, as the Board may recommend.

(2) When making an application under sub-section (1) the owner shall provide the Board with such particulars and information and such plans and diagrams as it may require for the purpose of showing the extent and situation of the area of land which is to be divided and the general plan according to which it is intended to divide it, but save as is hereinafter provided the owner shall not be bound to divide the land as shown in the general plan or to maintain any divisions shown therein.

3. (1) Before recommending the Minister to grant a certificate under this Act in respect of any area the Board may require such portions of the area as it may think fit to be set apart for roads and for educational or other public purposes, or for services required in the general interest of the inhabitants of the area, and any portions so set apart shall be transferred to the Governor-General by the owner before a certificate is granted by the Minister.

(2) Any portions of land set apart under sub-section (1) shall be marked on the plan submitted by the owner to the Board and shall remain vested in the Governor-General notwithstanding any alterations in the general plan of division unless the Minister on the recommendation of the Board shall allow the owner to substitute other portions in lieu of those previously transferred.

4. The Board shall not recommend the granting of a certificate nor shall a certificate be granted in respect of any area of land of which any lot or portion as shown on the general plan of division submitted by the owner is less than one acre in extent or where the average extent of all the lots into which it is divided or intended to be divided is less than five acres.

5. (1) While a certificate granted under this Act remains in force as regards any area of land, it shall not be lawful for the owner thereof to dispose of any lot or portion otherwise than in accordance with the general plan submitted to the Board without the written approval of the Board nor shall the owner of any lot or portion thereof alienate or dispose of in any way any part of his lot or portion without the written approval of the Board and that approval shall not be granted

[A.B. 22—'19.]

WETSONTWERP

Tot het maken van voorziening voor de registratie van grond in de Transvaal welke in landbouwhoeven verdeeld is, voor het regelen van de onderverdeling van zulke hoeven en voor andere daarmede in verband staande doeleinden.

(Ingediend door de WELEDELE HEER PATRICK DUNCAN, C.M.G., L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Wanneer de eigenaar van een streek gronds die grond in meer dan vijftien percelen verdeeld heeft, of voornemens is zo te verdelen, ten einde landbouwhoeven te vormen, kan de Minister, onderworpen aan de bepalingen van deze Wet, certificeren dat de grond aldus slechts verdeeld is of bedoeld wordt te worden verdeeld als landbouwhoeven en niet om een dorp te stichten en wanneer dat certificaat geregistreerd wordt bij de Registrateur van Akten en zo lang het van kracht blijft, wordt de streek gronds, indien zo verdeeld, niet geacht een dorp te zijn in de betekenis van de Dorpen Wet, en zijn de bepalingen van die Wet daarop niet van toepassing.

2. (1) Een certificaat onder artikel een wordt slechts verleend op aanvraag bij de Raad door de eigenaar en op aanbeveling van de Raad en onderworpen aan zodanige voorwaarden, indien die gesteld worden, als de Raad moge aanbevelen.

(2) Bij het doen van een aanvraag onder sub-artikel (1) moet de eigenaar de Raad zodanige bijzonderheden en inlichtingen en zodanige plannen en tekeningen verschaffen als die moge vereisen om de grootte en ligging van de streek gronds die verdeeld zal worden, en het algemene plan volgens hetwelk men voornemens is die te verdelen, te tonen, doch behalve zoals hierna bepaald, is de eigenaar niet gehouden de grond zoals op het algemene plan aangetoond te verdelen of de daarin getoonde verdelingen te handhaven.

3. (1) Alvorens de Minister het toekennen van een certificaat ten aanzien van een streek krachtens deze Wet aan te bevelen, kan de Raad vergen dat zulke gedeelten van de streek als hij dienstig acht, uitgehouden worden voor wegen en voor onderwijs of andere publieke doeleinden of voor diensten die nodig zijn in het algemene belang van de bewoners van de streek, zullende alle zo uitgehouden gedeelten door de eigenaar op de Goeverneur-generaal getransporteerd worden voordat de Minister een certificaat verleent.

(2) Alla stukken grond onder sub-artikel (1) uitgehouden, moeten op het plan door de eigenaar bij de Raad ingediend, gemerkt worden en blijven berus n onder de Goeverneur-generaal niettegenstaande enige wijz ingen in het algemene verdelingsplan, tenzij de Minister de genaar op aanbeveling van de Raad veroorlooft andere gedeelten in de plaats te stellen van die welke vroeger getransp rteerd werden.

4. De Raad beveelt de toekenning van een certificaat niet aan, noch wordt een certificaat verleend ten aanzien van een streek gronds waarvan enig perceel of gedeelte als getoond op het door de eigenaar ingediende verdelingsplan kleiner is dan een akker of waar de gehele grootte van alle percelen waarin die verdeeld is, of bedoeld wordt verdeeld te worden, minder is dan vijf akkers.

5. (1) Zolang een certificaat onder deze Wet verleend, ten aanzien van een streek gronds van kracht blijft, is de eigenaar daarvan niet gerechtigd over een perceel of gedeelte op andere wijze te beschikken dan overeenkomstig het aan de Raad voorgelegde algemene plan zonder schriftelijke goedkeuring van de Raad, noch zal de eigenaar van een perceel of gedeelte daarvan op enige wijze een gedeelte van zijn perceel of gedeelte vervreemden of daarover beschikken zonder schriftelijke goedkeuring van de Raad en die goedkeuring wordt

[A.B. 22—'19.]

Dorpen Wet, niet van toepassing op grond verdeeld voor landbouwhoeven.

Voorwaarden van certificaat

Raad kan vergen dat zulke gedeelten van de streek als hij dienstig acht, uitgehouden worden voor wegen en voor onderwijs of andere publieke doeleinden of voor diensten die nodig zijn in het algemene belang van de bewoners van de streek, zullende alle zo uitgehouden gedeelten door de eigenaar op de Goeverneur-generaal getransporteerd worden voordat de Minister een certificaat verleent.

Wanneer certificaat niet wordt verleend.

Beperking op het uitgeven of onderverdeling van percelen.

Townships Act not to apply to land divided for agricultural holdings.

Conditions of granting certificate.

Board may require portions of land to be set apart for certain purposes.

Where certificate not to be granted.

Restriction on giving out or subdividing lots.

if in the opinion of the Board the proposed sub-division of the lot or portion would render it unsuitable for occupation as an agricultural holding or if after the proposed sub-division any part of such lot or portion would be less in extent than one acre.

(2) The Registrar of Deeds shall not register the transfer of any lot or portion of such land or any part thereof which is less in extent than one acre nor shall any lot or portion be capable of being held by two or more persons in joint ownership where if the lot or portion were divided according to the shares of the joint owners any of such divisions would be less in extent than one acre.

cancellation
certificate.

6. (1) Where a certificate has been granted under this Act in respect of any area of land the owner of the land for the time being or of any portion not being less in extent than one half of it may apply to the Minister for cancellation of the certificate as regards the whole area or such portion hereof as the case may be, and the Minister on the recommendation of the Board may cancel the certificate either unconditionally or subject to such conditions as he may think fit to require.

Provided that no application shall be granted in respect of the whole area or of any portion if that area or portion as the case may be has been so divided that it would but for the provisions of this Act constitute a township within the meaning of the Townships Act.

(2) Where a certificate has been cancelled under this section any portion of the land in respect of which it is cancelled which has been vested in the Governor-General under the provisions of section three shall on the application of the owner be retransferred to him subject to any condition imposed by the Minister in respect of the cancellation of the certificate.

definitions.

7. In this Act save where inconsistent with the context—

“townships act” shall mean the Townships Act of the Transvaal, Act No. 33 of 1907 (as amended by the Act No. 34 of 1908 of the Transvaal) and any amendment thereof;

“board” shall mean the Board constituted by the Townships Act with the addition of the Secretary for Lands and the Secretary for Agriculture;

“agricultural holding” shall mean a portion of land not less than one or more than one hundred acres in extent used solely or mainly for the purpose of agriculture or horticulture or for breeding or keeping domestic animals, poultry or bees.

lication
-ct and
t title.

8. This Act shall apply only within the Province of the Transvaal and may be cited as the Agricultural Holdings (Transvaal) Registration Act, 1919.

niet gegeven wanneer de voorgenomen onder-verdeling van het perceel of gedeelte dat naar het oordeel van de Raad ongeschikt zou maken voor gebruik als landbouwhoeve, of indien een deel van zulk perceel of gedeelte na de voorgenomen onderverdeling kleiner dan een akker zou zijn.

(2) De Registrateur van Akten mag geen transport registreren van een perceel of gedeelte van zodanige grond of van een deel daarvan, dat kleiner is dan een akker, noch kan een perceel of gedeelte bezeten worden door twee of meer personen als gezamenlijk eigendom wanneer, indien het perceel of gedeelte overeenkomstig de aandelen van de gezamenlijke eigenaars zou worden verdeeld, enigen van zodanige delen kleiner zou zijn dan een akker.

6. (1) Wanneer een certificaat onder deze Wet verleend is ten aanzien van een streek gronds kan degeen die dan eigenaar van de grond of van een gedeelte, niet kleiner dan de helft daarvan is, bij de Minister aanzoek doen tot kanselatie van het certificaat ten aanzien van de gehele grond of zodanig gedeelte er van respektievelijk, en kan de Minister op aanbeveling van de Raad het certificaat of onvoorwaardelijk of onderworpen aan zulke voorwaarden als hij dienstig moge achten te verlangen, kanseleren.

Met dien verstande dat geen aanzoek ten aanzien van de gehele grond of een gedeelte er van wordt ingewilligd indien die grond of dat gedeelte, respektievelijk, zo verdeeld is, dat er, ware het niet wegens de bepalingen van deze Wet, een dorp gevormd zou zijn volgens de betekenis van de Dorpen Wet.

(2) Wanneer een certificaat onder dit artikel gekanseleerd is, wordt ieder gedeelte van de grond ten aanzien waarvan het gekanseleerd wordt, dat onder de Goeverneur-generaal berustte ingevolge het bij artikel drie bepaalde, op aanzoek van de eigenaar aan hem terug getransporteerd, onderworpen aan de voorwaarden door de Minister opgelegd met betrekking tot de kanselatie van het certificaat.

7. In deze Wet betekent, indien niet onbestaanbaar met het verband—

“Dorpen Wet” de Dorpen Wet van de Transvaal, Wet No. 33 van 1907 (zoals gewijzigd bij Wet No. 34 van 1908, Transvaal) en elke wijziging daarvan;

“Raad” de Raad ingesteld bij de Dorpen Wet met toevoeging van de Sekretaris voor Landen en de Sekretaris voor Landbouw;

“landbouwhoeve” een stuk grond niet kleiner dan één of groter dan honderd akkers, uitsluitend of hoofdzakelijk gebruikt voor land- of tuinbouw of voor het telen of houden van huisdieren, pluimvee of bijen.

8. Deze Wet is alleen van toepassing in de Provincie Transvaal en kan worden aangehaald als de Landbouwhoeven (Transvaal) Registratie Wet, 1919.

Korte titel
en toepassing
van Wet.

BILL

To amend the electoral and franchise laws in force in the Union.

(Introduced by H. W. SAMPSON, Esq., O.B.E., M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa as follows:—

Repeal of paragraph (a) sub-section (1), section ninety-four Act No. 12 of 1918 and substituting new paragraph.

Amending electoral and franchise law.

Short title.

1. Act No. 12 of 1918 is hereby amended by repealing paragraph (a) sub-section (1) of section *ninety-four* and substituting the following new paragraph:

(a) lets or lends any conveyance or animal.

2. (1) Anything to the contrary notwithstanding in the provisions of Act No. 12 of 1918 or any other law, if any person is qualified to be enrolled as a voter in any division but resides in another division in the same Province he shall be enrolled as a voter in the division in which he resides and in no other.

(2) The provisions of sub-section (1) shall, as far as possible, apply to all voters lists not actually completed at the date of the promulgation of this Act as well as to all future lists.

3. This Act may be cited for all purposes as the Electoral and Franchise Law Amendment Act, 1919.

WETSONTWERP

Tot wijziging van de kies- en stemrechtswetten van de Unie.

(Ingediend door de WELEDELE HEER H. W. SAMPSON, O.B.E., L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Wet No. 12 van 1918 wordt mits deze gewijzigd door intrekking van paragraaf (a) van sub-artikel (1) van artikel vier en negentig en indeplaatsstelling van de volgende nieuwe paragraaf:

(a) enig vervoermiddel of dier wihuurt of uitleent.

2. (1) Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen van Wet No. 12 van 1918 of van andere wetten wordt iemand wanneer hij bevoegd is op de kiezerslijst geplaatst te worden in een of andere afdeling doch woont in een andere afdeling in dezelfde Provincie op de kiezerslijst geplaatst in de afdeling waarin hij woont en in geen andere.

(2) Het gepealde bij sub-artikel (1) geldt, voor zover mogelijk, voor alle kiezerslijsten die niet werkelijk voltooid zijn op de datum van de afkondiging van deze Wet en ook voor alle toekomstige lijsten.

3. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Kies- en Stemrechtwet Wijzigings Wet, 1919.

Intro van paragraaf (a) sub-artikel (1) artikel vier en negentig Wet No. 1 van 1918, en indeplaatsstelling van nieuw paragraaf

Wijziging van kies-stemrecht wet.

Korte tit

BILL

To provide for an amnesty of persons who were concerned in the rebellion in 1914,

(Introduced by the PRIME MINISTER.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. As from the date which His Excellency the Governor-General shall have declared by proclamation in the *Gazette* to be the date of termination of the present war—

- (a) any disqualification imposed on any person by any law by reason that he has been convicted of treason; and
- (b) any disqualification imposed on any person by sub-section (3) of section *seven*, sub-section (3) of section *eleven*, sub-section (3) of section *twelve* and the Schedule to Act No. 11 of 1915,

shall be removed.

2. This Act may be cited for all purposes as the Amnesty Act, 1919.

WETSONTWERP

Tot verlening van amnestie aan personen betrokken in de rebellie van 1914.

(Ingediend door de EERSTE MINISTER.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Vanaf de datum door Zijn Excellentie de Gouverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* verklaard te zijn de datum van beëindiging van de tegenwoordige oorlog, zullen zijn opgeheven—

- (a) elke onbevoegdheid op enig persoon bij de een of andere Wet opgelegd uit hoofde dat hij wegens hoogverraad veroordeeld is geworden; en
- (b) elke onbevoegdheid op enig persoon opgelegd bij sub-artikel (3) van artikel *zeven*, sub-artikel (3) van artikel *elf*, sub-artikel (3) van artikel *twaalf* en de Bijlage tot Wet No. 11 van 1915.

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Amnestie Wet, 1919.

BILL

To make provision in certain circumstances as to the repatriation of enemy subjects, as to the revocation of certificates of naturalization of naturalized British subjects who were formerly subjects of a State at war with His Majesty during the present war, and as to their repatriation.

(Introduced by the MINISTER OF THE INTERIOR.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. (1) Any person, being an enemy subject interned or detained in any camp, prison or hospital on the eleventh day of November, 1918, on the order of the Government of the Union, shall be regarded as an undesirable inhabitant of the Union if he—

- (a) subsequent to that day expressed in writing a desire to return to the State of which he is a subject or to leave the Union; or
- (b) has not acquired a domicile in the Union; or
- (c) has at any time during the present war by speech, writing or conduct displayed such hostility to the cause of His Majesty as to render him, in the opinion of the board hereinafter mentioned, a danger to peace and order in the Union,

and the Minister may, by warrant under his hand, cause any such person if found at any time in the Union, to be placed on board ship so that his ultimate destination shall be the country outside South Africa of which such person is a subject, and thus cause him to be removed from the Union.

(2) If any person whom it is proposed to remove from the Union under sub-section (1) is not under detention he may, pending removal, be placed under such detention or surveillance as is prescribed by the Minister.

(3) Every such person shall, after his removal from the Union, be deemed to be a prohibited immigrant for the purposes of the Immigrants Regulation Act, 1913, notwithstanding anything in section four or section five of that Act contained.

2. (1) Notwithstanding anything contained in the Naturalization of Aliens Act, 1910, or in any other law, the Minister may revoke a certificate of naturalization granted under that Act or any prior law which was in force in any province relating to naturalization of aliens, to any person who was at any time formerly, a subject of a State at war with His Majesty during the present war, if such person—

- (a) has at any time expressed a desire in writing to become again a subject of such State; or
- (b) has been interned in the Union at any time during the present war and has by speech, writing or conduct displayed such hostility to the cause of His Majesty as to render him in the opinion of the board hereinafter mentioned a danger to peace and order in the Union.

The powers of detention and removal described in section one may be exercised in respect of any person whose certificate of naturalization has been revoked for reasons described in paragraph (b) of this sub-section; and if such person is, by the exercise of those powers, removed from the Union, the provisions of sub-section (3) of section one shall apply in respect of him.

(2) The nationality of the wife and minor children of any person whose certificate is revoked under sub-section (1) shall not be affected by the revocation, and they shall remain

[A.B. 25—'19.]

WETSONTWERP

Tot regeling in zekere omstandigheden van de repatriatie van vijandsonderdanen en van de herroeping van certifikaten van naturalisatie van genaturaliseerde Britse onderdanen die vroeger onderdanen waren van een Staat die gedurende de tegenwoordige oorlog met zijn Majesteit oorlog voerde en betreffende hun repatriatie.

(Ingediend door de MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. (1) Ieder die op bevel van het Goevernement van de Unie als vijandsonderdaan geïnterneerd of aangehouden werd in een kamp, gevangenis of hospitaal op de elfde dag van November 1918, zal worden beschouwd als een onwenselijke ingezetene van de Unie indien hij—

- (a) na genoemde dag schriftelijk zijn wens te kennen gaf om terug te keren naar de Staat waarvan hij een onderdaan is of om de Unie te verlaten; of
- (b) geen domicilie in de Unie verworven heeft; of
- (c) te eniger tijd gedurende de tegenwoordige oorlog door woord, geschrift of gedrag blijk gaf van zodanige vijandige gezindheid jegens de zaak van Zijn Majesteit dat hij naar het oordeel van de hierna genoemde raad gevaar oplevert voor de vrede en goede orde in de Unie,

zullende de Minister, bij lastbrief onder zijn hand, zulk een persoon indien hij te eniger tijd in de Unie gevonden wordt, aan boord van een schip mogen doen plaatsnemen in dier voege dat zijn eindbestemming zal zijn het land buiten Zuid-Afrika, waarvan een onderdaan is, en hem zodoende uit de Unie doen verwijderen.

(2) Ieder die men voornemens is onder sub-artikel (1) uit de Unie te zetten, kan, indien hij niet reeds in verzekerde bewaring is, in afwachting van zijn uitzetting, in zodanige bewaring of onder zodanig toezicht worden gesteld als door de Minister voorgeschreven wordt.

(3) Ieder zodanig persoon wordt, na zijn uitzetting uit de Unie, geacht een verboden immigrant te zijn voor de doeleinden van de Immigranten Regelings Wet 1913, niettegenstaande het bepaalde in artikel vier of vijf van genoemde Wet.

2. (1) Niettegenstaande het bepaalde in de Naturalisatie van Vreemdelingen Wet, 1910 of in enige andere wet, kan de Minister een certificaat van naturalisatie herroepen dat ingevolge genoemde Wet of een vroegere wet geldende in een provincie betreffende de naturalisatie van vreemdelingen verleend werd aan iemand, die te eniger tijd vroeger een onderdaan was van een Staat die gedurende de tegenwoordige oorlog in oorlog was met Zijn Majesteit, indien de betrokken persoon—

- (a) te eniger tijd schriftelijk de wens te kennen gegeven heeft om weer een onderdaan van zodanige Staat te worden; of
- (b) te eniger tijd gedurende de tegenwoordige oorlog in de Unie geïnterneerd was en door woord, geschrift of gedrag blijk gaf van zulk een vijandige gezindheid jegens de zaak van Zijn Majesteit dat hij naar het oordeel van de hiernagenoemde raad gevaar oplevert voor de vrede en goede orde in de Unie.

De bevoegdheid tot inbewaringstelling of uitzetting verleend bij artikel een kan worden uitgeoefend ten aanzien van enig persoon wiens certificaat van naturalisatie herroepen is om de redenen bedoeld in paragraaf (b) van dit sub-artikel; en indien zodanig persoon uit kracht van bedoelde bevoegdheid uit de Unie gezet wordt, dan zijn de voorschriften van sub-artikel (3) van artikel een op hem van toepassing.

(2) De nationaliteit van de vrouw en minderjarige kinderen van de persoon wiens certificaat uit kracht van sub-artikel (1) herroepen is, wordt door de herroeping niet beïnvloed,

[A.B. 25—'19.]

Repatriatie van onwenselijke vijandsonderdanen

Herroeping van certifikaten van naturalisatie van personen van vijandelijk oorsprong.

Repatriation of undesirable enemy subjects.

Revocation of certificates of naturalisation of persons of enemy origin.

British subjects: Provided that it shall be lawful for the wife of any such person, within six months after the date of the order of revocation, to make a declaration of alienage, and thereupon she and any minor children of her husband and herself shall cease to be British subjects and shall become aliens.

The provision of this sub-section shall, in respect of persons affected thereby, be in substitution for any other provision of the law relating to naturalization of aliens as to the effect upon the wife and children of any person where the person ceases to be a British subject, and such other provisions shall accordingly not apply in any such case.

(3) Where a certificate of naturalization is revoked under this section the former holder thereof shall in the Union be regarded as an alien and as a subject of the State to which he belonged at the time the certificate was granted.

3. (1) There shall be constituted a board consisting of three or more persons appointed by the Governor-General. To such board shall be referred for enquiry and report any such facts and circumstances described in sub-section (1) (c) of section one and sub-section (1) (b) of section two as give rise to the exercise by the Minister of the powers conferred on him by this Act; and the board shall make its report and recommendations to the Minister on matters so referred to it.

(2) The sittings of the board shall be held at such times and places as the board may determine and shall be open to the public.

(3) Any person the subject of any such enquiry shall have the right to be present and to give evidence thereat, and either by himself or a representative nominated by him in writing, to call and examine witnesses before, and to address arguments to, the board.

(4) The board may, by summons under the hand of its chairman or secretary, require any person to attend before it to give evidence or to produce documents or for any other purpose. If a person so summoned fails so to attend or to produce any document pursuant to the summons, or, subject to sub-section (5) fails to answer any question put to him relevant to the board's enquiry, he shall, if he is unable to give a reasonable excuse for the default, be guilty of an offence and liable on conviction before a magistrate's court to a fine not exceeding ten pounds; and the said chairman may issue a warrant authorizing the person in default to be arrested and brought before the board to give evidence or to produce documents or for any other purpose.

(5) No witness before the board shall be obliged to answer any question which may tend to incriminate him.

(6) The board may, in the case of any person the subject of enquiry, married to a woman who before her marriage to him was a British subject, recommend that such person shall not be removed from the Union if during a period to be determined by the board he has, in the opinion of the Minister, conducted himself quietly and peaceably.

(7) The Minister shall cause a written notice to be served within one month after the commencement of this Act, on every person whom it is proposed to remove from the Union for any reason described in sub-section (1) (a) or (b) of section one or sub-section (1) (a) of section two and any such person who alleges—

(a) that, though he did express a desire in writing to return to the State of which he is a subject, or to leave the Union, or to become again a subject of a State then at war with His Majesty, the desire was expressed under a misapprehension or because of threats or duress; or

(b) that he has acquired a domicile in the Union,

zullende zij Britse onderdanen blijven: Met dien verstande dat de vrouw van zulk een persoon gerechtigd zal zijn om binnen zes maanden na de datum van de order van herroeping een verklaring van uitlanderschap af te leggen, als wanneer zij en de minderjarige kinderen van haar en haar echtgenoot zullen ophouden Britse onderdanen te zijn en uitlanders zullen worden.

De voorschriften van dit sub-artikel strekken ten aanzien van personen waarop zij betrekking hebben, ter vervanging van enige andere tot de naturalisatie van uitlanders betrekkelijke wetsvoorschriften wat betreft hun gevolg voor de vrouw en kinderen van enig persoon die ophoudt Brits onderdaan te zijn; zodanige andere voorschriften gelden derhalve niet in zulk een geval.

(3) Wordt een certificaat van naturalisatie ingevolge dit artikel herroepen dan wordt de vroegere houder daarvan beschouwd als een uitlander en als een onderdaan van de Staat, waartoe hij behoorde toen het certificaat uitgereikt werd.

3. (1) Er zal een raad worden ingesteld bestaande uit drie Raad van of meer door de Minister benoemde personen. Aan die raad advies.

Zullen voor onderzoek en rapport worden verwezen alle feiten en omstandigheden bedoeld in sub-artikel (1) (c) van artikel een en sub-artikel (1) (b) van artikel twee die aanleiding geven tot de uitoefening door de Minister van de bevoegdheden hem bij deze Wet verleend, zullende de raad omtrent de zaken alsoo aan hem verwezen, aan de Minister rapport uitbrengen en aanbevelingen doen.

(2) De zittingen van de raad worden gehouden op zulke tijden en plekken als de raad mocht bepalen en zullen voor het publiek openstaan.

(3) Ieder die het onderwerp is van zulk een onderzoek heeft het recht daarbij tegenwoordig te zijn en getuigenis te geven en hetzij zelf of door een vertegenwoordiger schriftelijk door hem benoemd, voor de raad getuigen te roepen, deze te onderwerpen en zijn zaak te bepleiten.

(4) De raad kan, bij dagvaarding getekend door zijn voorzitter of sekretaris, enig persoon oproepen om voor hem te verschijnen ten einde getuigenis af te leggen of documenten te produceren of voor enig ander doel.

Een alsoo gedagvaard persoon die niet verschijnt of niet enig bij de dagvaarding gevorderd document produceert of, behoudens sub-artikel (5), niet antwoordt op de tot hem gericht en tot het onderzoek van de raad dienende vragen, wordt, indien hij geen aannemelijke verontschuldiging voor zijn verzuim kan aanvoeren, als schuldig aan een overtreding bij veroordeling door een magistratshof, gestraft met een boete van ten hoogste tien pond. De voorzitter voormeld kan bij een lastbrief door hem uitgereikt bevelen dat de in gebreke zijnde persoon gearresteerd en voor de raad gebracht worde om getuigenis af te leggen of documenten te produceren of voor enig ander doel.

(5) Geen getuige voor de raad is verplicht vragen te beantwoorden die hem zouden kunnen inkrimineren.

(6) De raad kan, in het geval van een het onderwerp van onderzoek zijnde persoon, die gehuwd is met een vrouw die vóór haar huwelijk met hem een Britse onderdaan was, aanbevelen dat zodanig persoon niet uit de Unie verwijderd worde, indien hij gedurende een tijdperk door de raad te worden bepaald, zich naar het oordeel van de Minister stil en rustig gedragen heeft.

(7) De Minister kan binnen een maand na de invoering van deze Wet een schriftelijke kennisgeving doen dienen op een ieder die men voornemens is uit de Unie te verwijzen om de redenen bedoeld in sub-artikel (1) (a) of (b) van artikel een of sub-artikel (1) (a) van artikel twee en ieder zodanig persoon die beweert—

(a) dat, ofschoon hij schriftelijk zijn wens te kennen gaf om terug te keren naar de Staat waarvan hij een onderdaan was of om de Unie te verlaten of om weer een onderdaan te worden van een Staat toen in oorlog met Zijn Majesteit, de wens te kennen gegeven werd tengevolge van een misvatting of tengevolge van bedreiging of dwang; of

(b) dat hij een domicilie in de Unie verworven heeft,

may, within seven days after the service on him of the said notice, apply in writing to the board to hold an enquiry into the correctness of any such allegation and such person shall not be removed from the Union or his certificate of naturalization revoked (as the case may be) until the board has reported to the Minister as to the correctness or otherwise of the allegation.

4. In this Act—

“enemy subject” means a person regarded in the Union as a subject of any State which has, during the present war, been at war with His Majesty;

“present war” includes any period from the fourth day of August, 1914, up to the date which the Governor-General shall, by proclamation in the *Gazette*, have declared to be the date of the termination of the war;

“the Minister” means the Minister of State to whom the Governor-General may assign responsibility for the carrying out of this Act.

Interpre-
tation of
terms.

Regulations.

Short title.

5. The Governor-General may make regulations and may prescribe forms, not inconsistent with this Act, for the better carrying out and attainment of the objects and purposes thereof.

6. This Act may be cited for all purposes as the Enemies Repatriation and Denaturalization Act, 1919, and shall commence and come into operation on a date to be fixed by proclamation of the Governor-General in the *Gazette*.

kan binnen zeven dagen na de diening op hem van bedoelde kennisgeving, de raad schriftelijk verzoeken om de juistheid van deze bewering door onderzoek vast te stellen, zullen de zodanig persoon niet uit de Unie worden verwijderd noch onderscheidenlijk zijn certificaat van naturalisatie worden herroepen totdat de raad aan de Minister omtrent de juistheid of anderszins van de beweringen rapport uitgebracht heeft.

4. In deze Wet wordt—

onder “vijandsonderdaan” verstaan iemand die in die Unie beschouwd wordt als een onderdaan van een Staat die, gedurende de tegenwoordige oorlog, in oorlog was met Zijn Majesteit;

onder “tegenwoordige oorlog” begrepen enig tijdperk van de vierde dag van Augustus 1914 tot de datum die de Gouverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* zal verklaren te zijn de datum van beëindiging van de oorlog;

onder “Minister” verstaan de Minister van Staat door de Gouverneur-generaal belast met de uitvoering van deze Wet.

5. De Gouverneur-generaal kan regulaties vaststellen en formuleren voorschrijven, niet strijdende met deze Wet, voor de betere uitvoering en bereiking van de doeleinden daarvan.

6. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Vijanden Repatriatie en Denaturalisatie Wet, 1919, en treedt in werking op een datum bij proklamatie van de Gouverneur-generaal in de *Staatskoerant* te worden vastgesteld.

Woord-
bepaling.

Regulaties

Korte titel